



## 大会

第五十三届会议

正式记录

## 第十一次全体会议

1998年9月23日,星期三,上午10时举行  
纽约

- 主席: 奥佩蒂先生.....(乌拉圭)  
 嗣后: 奥索德夫人.....(利比里亚)  
 嗣后: 奥佩蒂先生.....(乌拉圭)  
 嗣后: 巴-占莫尔先生.....(也门)

上午10时开会。

## 多米尼加共和国的飓风

主席(以西班牙语发言):我谨通知各位代表,由于天灾原因,多米尼加共和国外交部长将在今天下午会议结束时发言,因为他的国家刚遭到强大飓风的袭击,飓风造成了巨大的生命和物质损失。飓风还影响了该地区其他国家,如海地,可能甚至古巴。改变这个时间表的原因是出于人道主义性质,这说明了局势和部长必须尽快回国。

我呼吁诸位委员在这方面给予谅解,我相信我们能以这一方式表达我们的声援。我们还将通过多米尼加共和国外交部长转达我们的慰问和愿意同该国合作的愿望。

## 哥伦比亚共和国总统安德列斯·帕斯特拉纳·阿朗戈先生的讲话

主席(以西班牙语发言):现在大会将听取哥伦比亚共和国总统的讲话。

哥伦比亚共和国总统安德列斯·帕斯特拉纳·阿朗戈先生在陪同下进入大会厅。

主席(以西班牙语发言):我谨代表大会欢迎哥伦比亚共和国总统安德列斯·帕斯特拉纳·阿朗戈先生阁

下来到联合国,并请他向大会讲话。

帕斯特拉纳·阿朗戈总统(以西班牙语发言):主席先生,在我作为哥伦比亚总统第一次对大会讲话之时,我谨代表我国政府对你当选指导我们在这届会议期间进行辩论表示我们最热烈的祝贺。

几星期前,进行了哥伦比亚近代史上最重要的民主选举。尽管在过去几年中我国被各种问题所困扰,我国的体制结构经历了从未有过的最严峻的考验之一并再次显示它是牢固的。在6月,超过1200万人——共和国历史上参加选举投票人数最多的一次——表达了他们自由、自发和自觉的选择。

今天,哥伦比亚正在展望新前景。我们已经恢复了对我国的信心。我们已经开始了变革,这些变革将使我们能以决心面对我们的国内问题,并将为我们在国际社会赢得更积极和具有活力的地位。

我们最紧迫的任务是为了和平进行建设。这是我国政府不可动摇的承诺和全体哥伦比亚人民的衷心愿望。

我们知道在任何时候清除冲突根源的任何进程都是非常复杂的。但是,我们将尽一切努力争实现这一崇高目标,我们将为此而不懈的奋斗。

98-85851 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

正是基于这样的理由我亲自带头参与了缔造和平。我们正在加紧准备这方面的议程。我们确信,社会各阶层的代表都应该发挥作用,最后我们会发现引导我们的国家再次走向和平共处的指路明灯。在哥伦比亚实现和平,还需要建立在明确的发展战略和大胆的社会正义政策之上。只有这样才能建立有成果的持久和平。

在我们争取和平时,国际社会的支持对我们的努力将是一种补充。

我们将主张冲突中的所有人都尊重基本人权和充分实行国际人道主义法。我们将向其他国家解决内部冲突的宝贵经验学习,并在我们自己的情况中采纳一切适用和恰当的经验。

在哥伦比亚实现和平,需要在冲突地区对社会阶层和基础设施进行相当多的投资。为此,我们将设立“和平基金”。所需资金的很大一部分来自内部。我们不期待国际社会给予捐赠。我们已得到国际社会给予的鼓励和表示的声援和关注。

所有这些行动都将成为我们所说的“争取和平的外交”的一部分。这将是具有社会和经济内容的外交。这将是表现为投资和动员人力、技术和财政资源的外交,这样我们的和平才有牢固和持久的基础。

哥伦比亚实现和平,将是对人类摆脱二十世纪的罪恶之一——全球性非法毒品问题——的一个重要的初步贡献。如果我们能够为农夫和农场主找到替代的农作物,其产品能够在国内外卖到合理的价格,他们就会减少对非法的农作物依赖。在这方面,国际社会的支持至关重要。消灭非法农作物是我们打算同参与武装冲突的集团进行和平谈判的中心内容之一。

东西方对抗的结束的确带来了一种建立在缓和和冷战中的军事实力作用下降的基础上的国际关系体系。核灾难的幽灵看来已经消散,全人类都对未来充满希望。

冷战的结束曾经被看作是许多国家和千百万在两个超级大国的紧张和争夺中被遗忘的人民得救。但是,近10年后的今天,这些最初的希望远远没有成为现实,却又出现了种族和宗教的对立,区域对抗和对和平的严重新威胁。

我要明确指出,哥伦比亚政府和人民坚决拒绝一切形式和表现的恐怖主义,无论其根源和动机如何。同恐

怖主义没有停战可言。所有国家都应共同奋力打败恐怖主义。这的确是对我们的最大挑战。

腐败正冲击着越来越多国家的民主,并成为政治和社会失控的根源。非法毒品仍然是当今社会最严重的祸害,给新生、从而也给人类未来带来不可弥补的损害。

人权仍然没有受到应有的尊重。妇女仍受虐待和歧视。儿童受到可耻行为的侵害。《世界人权宣言》通过五十年后,较容易受到伤害的群体无法得到国家本应给他们的保护。

无法持续的消费和生产作法仍在继续。地球的自然资源正在枯竭,生态财富被掠夺,我们的河流和海洋受到了污染。贫穷仍然影响着许许多多的社会层面。一些国家的经济增长和社会一些阶层的繁荣与世界人口大多数的边缘化形成鲜明的对照。

这种情况发生在发展权与有利的国际环境的存在密切相联系这样一种国际环境中。我们正在经历冷战结束以来最严重的财政危机,但看来尚没有面对和克服这一危机的足够明确性和政治意愿。

整个拉丁美洲都对危机的严重性表示关注。危机的根源是在我们的区域之外,在那里,各国进行了结构改革以建立起使之能够满足人民社会期望的健康经济。

我们了解世界性衰退带来的风险,我们认为更多的发展中国家、七国集团和国际金融机构采取适当措施防止新的崩溃至关重要。这样的灾难将无可挽回的首先影响发展中国家。有关措施应确保金融市场恢复稳定,找出迅速的办法解决当前已经引起重大关注的世界经济危机。

哥伦比亚在旧金山会议提出的以及载入《联合国宪章》的建议中,我现在谨希望提及其中两项,因为这两项建议属于我们对外政策的共同遗产:第一,真诚地履行联合国会员国承担的义务,作为其全球行动合理性所依据的设想;第二承认区域安排和机构在作为一种综合概念的维持国际和平与安全方面以及在和平解决国家间争端方面发挥的作用。

哥伦比亚认为,世界主义和区域主义应是相辅相成的,应和谐地相互支助。因此,我国的外交目的之一是在世界概念内加强区域机构。因此,至关重要,是我们共同努力重新恢复在联合国成立五十周年纪念时获得的势头,以使本组织得以振兴,为开始新的千年作好准备。

在所有各级所需采取的行动的基础都是联合国体现的多边主义的可靠性以及我们各国人民对多边主义的信任。一些人支持批准进行根据这个历史时期的经验以及世界局势本身的变化而必须进行的某些改革。不能指望联合国魔法,我们自己也没有魔法在我们的时代所特有的相互依存和国际化框架内解决与我们所有人都有关的各种问题和局势。但在我们面临这样广阔的前景和巨大的挑战时,我们无疑需要使这些问题和局势适合这个历史时刻。我们需要人类间的团结一致可激发的既有理想主义又有现实精神的某种行动。

建立联合国的原因不仅丝毫未变,并且在二十世纪下半叶变得更加重要。促使建立联合国的各项原则已变得如此重要,以致单方面或由一个国家集团采取的任何行动都会变得效力不足或有限。因此,确定我们可做些什么来使提议的改革变得真正有意义是有益的。我们必须就新的千年优先项目议程达成真正协商一致意见。

哥伦比亚已准备好帮助调解现有的各种争端。这不是签署一项简单的、正式的协定问题,也不是追求乌托邦式的改革,而是各种意志的汇合,是对旨在使我们更接近有更多正义和均衡的时代而提出的各项建议的有系统的和不带偏见的协商一致意见。

我们必须消除这样一种矛盾,即要求联合国承担更多的责任、采取更多的行动和制订更多的方案,但同时某些国家却不履行其义务,或丝毫没有表现出愿意根据其能力有比例地增加捐助。毫无疑问,必须适当地向联合国提供资金。调整结构、规则和行动方式意味着本组织必须通过有效的和堪称典范的管理获得其需要的人员和资金。

促进发展的合作必须得到大量投入,以使其不致衰退,这必须在包括鼓励尊重人权、个人权利、社会、经济和文化权利的总体概念内符合《宪章》和无数的承诺的文字和精神。

我国政府有一项政策鼓励诸如非政府组织和私营部门等一些国际舞台上的新行动者更广泛地参与。应谋求对某些社会、发展和人道主义方案的新的资金来源,这应扩大联合国的行动范围,确保它继续指导国际团结一致的共同方针。

我们需要使人类具有中心优先地位以及把发展作为各项决定中的指导原则的具有社会内容的多边主义。我站在你们面前呼吁所有国家共同努力埋藏冷战

后时代,把它视为只是一个间断时期,为一个有创造性的和更人道的多边时代敞开大门。

当然本组织最初的原则仍然是正确的,但我们需要作出一些调整。我们需重新考虑某些国际行动方式,倾听渴望发展并在困难和冲突中为发展而斗争的各国人民的声音。我们需要加强北方与南方之间的交流和对话,并纠正不合理的不均衡现象。

我们认为现已是时候,应对本组织改革的谈判现状进行客观的审查,以确保社会和经济事项适当地与发展中国家的正当愿望联系起来。必须订立各种文书来鼓励旧金山《宪章》产生的机关与布雷顿森林产生的机构之间的和谐关系。

我们知道个别国家或国家集团作出的反应是不够的,因此,甚至更迫切地需要通过有力的多边主义来协调全球反应。一方面事实上的全球化、科学和技术、瞬时通讯以及世界市场和另一方面的缺乏真正的社会秩序和人类进步显然是朝两个方向发展的。

我们必须恢复真正的和有成效的南北对话,其基础是团结一致的概念,这种概念比宣言或良好意愿更具有实质性,是表现在具体行动上的。必须考虑到更易受伤害的群体的需要,考虑到那些被排斥在进步之外的人。必须把正义作为多边主义的重要规则,用这种正义激发的合作、共同责任和团结一致的逻辑取代对抗以及穷国和富国之间分裂的逻辑。

约翰·保罗二世教皇圣座在联合国五十周年纪念向大会讲话时精辟地总结了这种立场,他敦促我们联合我们的努力在和平、团结、正义和自由的普遍价值基础上建立一种仁爱的文明,在二十世纪末克服使人类生活失去光明的恐惧。

我们坚信《宪章》和国际体系的所有机构都必须促进积极的合作,每一个机构都以自己的特点丰富共同的世界遗产。

联合国必须不仅仅是表达各国主权的论坛。它还必须是进行谈判以及综合各国的政治、文化、社会和经济生活的场所。看到激励《宪章》的宏伟计划依然有效令人感到安慰。我们现在的任务是维持这些计划,并解释历史进程中出现的新局势。

例如我们知道,国内冲突在概念上不同于过去的国家间战争。我们更加理解和平与发展的关系以及政治与社会经济利益的联系方式。我们认为,应巩固最基本

的国际秩序,并以和平与共处代替暴力和恐怖主义,然后和平与共处会通过多边主义自然地蓬勃发展。

哥伦比亚鼓励在军备管制方面进行的努力,将有系统地谋求裁军作为最终目标,并支持把世界和区域资源优先分配给发展。我们认为,因此必须在管制和逐渐消除大规模毁灭性武器方面取得进展,并有效地管制非法军火贸易,每天全世界,尤其是发展中国家成千上万的男人、妇女和儿童成为其受害者。

我们需要在我们的时代以及下一个世纪确保和平的现实和有条件的战略。我们需要促进监测条款执行的机制,冲突的谈判解决办法以及具有有效核查制度的无核区的设立。在这方面,联合国将需要完善其预警系统,以评估事件,使其行动将是有效率和真正预防性的。

我今天来到这里,以重申哥伦比亚作为致力于支持联合国基本存在的伟大原则的国家的完美传统。我们准备以思考周到的乐观精神支持实现其目标和其改革。我们认为,审查和评价近年来举行的各首脑会议的结果将是有益的,以便我们可以落实其结果和行动计划。这将有助于衡量其效力并作为分析整个联合国系统各机构协调的中心内容。

我国人民正确地要求更多的有效行动,更少的空谈。我们不能背叛渴望一个和平、拥有民主和自由、而且首先是公正、团结和平等的世界的几十亿人类。

主席(以西班牙语发言):我谨代表大会感谢哥伦比亚共和国总统刚才所作的讲话。

哥伦比亚共和国总统安德烈斯·帕斯特拉纳·阿朗戈先生在陪同下离开大会厅。

苏里南共和国总统朱尔斯·韦登博斯先生的讲话

主席(以西班牙语发言):大会现在听取苏里南共和国总统的讲话。

苏里南共和国总统朱尔斯·韦登博斯先生在陪同下走进大会厅。

主席(以西班牙语发言):我荣幸地代表大会欢迎苏里南共和国总统朱尔斯·韦登博斯先生阁下来到联合国,并请他在大会讲话。

韦登博斯总统(以英语发言):在我开始发言之前,我谨代表我国代表团对破坏性的“乔治”飓风穿越本区域国家,包括加勒比姐妹国家时的受害者及其家属表示

同情。我们呼吁联合国及其人道主义机构向受灾的国家和人民提供一切可能的支助。

主席先生,请允许我祝贺你当选为大会本届会议主席。我还愿感谢赫纳迪·乌多文科先生在上届会议期间作出了重要贡献。

此外,我还愿感谢秘书长科菲·安南先生,在我们进入新的千年时,他不断地努力,将我们的联合国改变为促进和平与提高各国人民福祉的更为有效的工具。

副主席奥索德夫人(利比里亚)主持会议。

改革安全理事会以期适当地反映国际经济和政治现实并迎接下一个千年的新挑战是至关重要的。我国代表团认为,讨论不应局限于仅仅扩大安理会,而应涉及提高其效力以及它遵守所有国家平等的《宪章》原则。我们愿强调,我国代表团十分重视不结盟运动最近在南非德班第十二次首脑会议上采取的立场。

苏里南对秘书长要求联合国与区域组织在预防冲突方面进行更大的合作感到高兴。在西半球,主要是美洲国家组织和加勒比共同体(加共体)防止或结束成员国之间和内部的冲突,从而常常体现出克服似乎不可逾越的障碍的能力。

请允许我谈一谈需要紧急注意、引起同样严重的国际关切的一些问题。一个令人不安的卑鄙的现象——我们都必须最强烈地谴责的现象——是毫无意义地攻击甚至杀害国际公务员,包括联合国外勤人员。因为这些英勇的男女正在为人类事业作出贡献,所以对他们犯下的罪行必须被看作是危害人类罪,并适当地予以惩处。最近非洲、欧洲和其他地方的恐怖主义攻击再次震惊了国际社会,使我们处于惊愕之中。

苏里南共和国谴责国际恐怖主义,并欢迎缔结打击和消除所有形式和表现的恐怖主义的区域协定和相互商定的宣言。

争取中东持久和平与和解的进程再次被耽搁,目前的局势使巴勒斯坦人民的巨大痛苦以及以色列人民的不确定感在延续,我国政府对此深表遗憾。我们呼吁所有方面重新建立相互信任,并且呼吁国际社会对有关当事方施加一切影响,以挽救和平进程。

人们认识到,全球化现象给加勒比地区带来了挑战,并且要求对我们各国经济以及我们地区的发展进程进行根本改革,与此同时,所有脆弱经济被边缘化危险在增加。

在这方面,我们赞成这样的观点,即加勒比各小国应该得到一个合理的调整期,以适应不断变化的国际环境,使我们能够提高竞争力,在这个过渡时期里,必须维持一个不要求对等的优惠制度。这样就可以进行比较现实的过渡,这种过渡最终将促使我们各国经济更好地适应全球化。最近,由于全球化的消极后果戏剧性地展现在我们许多会员国面前,国家之间的相互依赖比任何时候都更加明显。因此,我紧急呼吁世界经济中所有负有责任的方面,其中包括国际金融机构和货币当局,调整它们的有关政策,以解决结构、金融和经济不平衡现象,解决所产生的不利影响。

我们呼吁所有核武器国家加入并且充分执行《不扩散核武器条约》和《全面禁止核试验条约》。我们深信,新建立的裁军和军备管制部将提高联合国实现这些目标的能力,与此同时,应该铭记国际法院 1996 年 7 月的裁决,即使用或威胁使用核武器是违反国际人道主义法的。

在纪念《世界人权宣言》五十周年之际,苏里南重申它致力于实现这些权利。与此同时,我国政府认为,具有同样重要意义的是,不应该仅仅将注意力集中在实现公民和政治权利方面;我们还应该重视实现我们各国人民的社会和经济权利。

正是在这方面,苏里南认为,国际社会应该同样重视执行“发展权利”,特别是为发展中世界各国人民执行“发展权利”。在这方面,应该强调指出,人权和可持续发展是相互依存的,是相互补充的。在一个全球化的世界里,弱国和小国,特别是资源有限的弱小国家可能被边缘化,在这样一个世界里,促进人权确实具有特别重要意义。

苏里南自豪地参加大会的这次辩论,因为苏里南已向全世界表明它接受保护环境的责任,决定将全世界最原始的森林之一用于环境保护。我国最近建立了苏里南中部自然保护区,该保护区占地 160 万公顷,占苏里南共和国领土 12%。这个自然保护区是南美洲最大的自然保护区之一,也可能是全世界最原始的热带森林,这是我们永远送给人类的一份礼物。我认为,除其他事项外,这份礼物特别有利于保护世界人民最基本权利之一,即生命权利。我们希望其他国家也会学习这个榜样,努力保护我们这个世界的森林。

信息高速公路促进信息交流,并且可以有助于发展和促进全世界的大众意识。但是,我必须表示我真诚地担心,滥用这种形式的技术可能产生消极后果,这些消极

后果可能对我们社区包括青年在内的各阶层产生不良影响。应该认真考虑制订和执行立法措施,防止以任何形式滥用这种技术形式,同时,不以任何方式破坏表达自由的基本权利。

在专门讨论世界毒品问题的大会第二十届特别会议之后,苏里南现在正在为筹备毒品问题次区域会议进行最后准备,次区域会议的目的是与圭亚那、委内瑞拉、巴西和法国合作,制订一项行动计划,从而有效地打击这种形式的有组织犯罪。

最后,我很高兴地指出,自从上次大会之后,本组织的改革已经开始进行,并且重新强调经济、社会和发展活动,强调必须更有效地执行和平、发展和人权使命。

我们必须继续振兴联合国,因为在我们追求改进人类的崇高目标中,联合国是我们进行协调行动的普遍性工具。必须一遍又一遍地指出,只有加强我们的多边机制,才能解决或避免世界的大部分主要冲突,解决或避免对国际社会的各种威胁。

联合国必须成为这样一个机制。我们的共同政治意愿应该是使联合国充满新的活力,这个新的活力将有助于面临新千年期的各种挑战。

**代理主席(以英语发言):**我谨代表大会感谢苏里南总统刚才所作的发言。

苏里南共和国总统朱尔斯·韦登博斯先生在陪同下离开大会厅。

#### 议程项目 9(续)

##### 一般性辩论

##### 毛里求斯共和国总理纳文钱德拉·拉姆古兰的讲话

**代理主席(以英语发言):**大会现在听取毛里求斯共和国总理的讲话。

毛里求斯共和国总理纳文钱德拉·拉姆古兰在陪同下走上讲台。

**代理主席(以英语发言):**我非常高兴地欢迎毛里求斯共和国总理纳文钱德拉·拉姆古兰阁下,并请他在大会讲话。

**拉姆古兰先生(毛里求斯)(以英语发言):**对我国代表团和我国来说,我们今天来到这里是值得庆祝的。这是我们首次参加大会的三十周年。在我国于 1968 年实现

独立时,国家之父、当时的总理西沃萨古尔·拉姆古兰爵士在联合国讲了话。

我与我前面的发言者一道祝贺奥佩蒂先生担任大会第五十三届会议主席职务。

我还想感谢他的前任乌多文科先生出色地指导了上届会议的工作。

我想赞扬我们的秘书长科菲·安南先生的英明领导和远见,这使人们增加了对本组织的信心。我们欢迎他在进入二十一世纪时为使联合国成为一个能够更好地履行和平、发展与人权使命的经过改革和更有效的组织而作出的努力。我们愿保证在他继续进行改革的过程中向他提供完全的支持。

我们积极关注着关于安全理事会改革的紧张辩论。我们重申以下立场:应该扩大安全理事会并使其更加民主和有代表性。在这方面,我们重申坚持不结盟运动最近在德班举行的首脑会议上所采取的立场。

最近几年中,全球化和自由化的强大力量深刻地改变了世界。

所有国家现在都不可分割地联系在一起,因为信息技术和通讯方面的巨大进展使它们之间的地理距离变得越来越不重要。

东南亚各国经济的危机所引起的震颤,以及最近在世界金融市场中发生的动荡使人们清楚地认识到传染效应的危险。由于资本市场动荡不定,即使是那些努力提高效率和竞争型的国家也面临着外部震动的可能性。

我认为,世界社会应制订创造性和有效的机制,以使那些作出很大努力的新兴经济不致丧失自由化的成果。

我们决不能回到1960年代的闭关自守的政策。我们必须继续开放经济,但要更加慎重。

这对大部分国家,特别是最不发达国家来说是一个重大挑战。我们都很了解,一些发展中国家也在最脆弱的国家之列,它们还不具备融入全球经济的条件。

在我上次在这个大会讲话时,我比较详细地谈到非洲所存在的普遍的严峻局势,这仍然是世界社会所面临的最难应付的挑战之一。非洲大陆自然资源丰富,却存在着普遍的贫穷。

十多年来,非洲的和平与发展是联合国无休止的辩论和决议的主题。但我们知道,非洲的可持续发展取决于实现一个没有纷争的大陆。确实令人悲哀的是,年复一年,潜在冲突热点数目似乎变得更多。非洲很多区域的局势仍然令人深感关切。

现在,非洲大陆的优先事项应该是经济和社会发展,该大陆的各国人民经不起毫无意义的纷争和暴力的痛苦。

我们非洲人自然必须承担为我们各国人民保证持久和平的首要责任。这正是南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)的领导人们正在努力实现的。

南部非洲共同体现任主席纳尔逊·曼德拉总统星期一在大会的讲话中提到刚果民主共和国正在发生的冲突。这个困难问题在毛里求斯几天前主持的首脑会议的议程上占据突出地位,而在此之前,维多利亚瀑布会议和在比勒陀利亚举行的南部非洲共同体特别首脑会议也讨论了这个问题。

在此,我想再次呼吁这个冲突的有关各方通过政治对话和外交和平解决其分歧。在印度洋区域内,在离我们不远的西南部,毛里求斯正在充分参加非洲统一组织(非统组织)和该区域国家为谋求和平解决科摩罗由于昂儒昂岛上一个集团进行的分离活动而面临的危机所作出的努力。毛里求斯完全支持科摩罗联邦共和国的统一和领土完整。

然而,值得庆幸的是,在我们综观非洲的情况时,并非一切都是阴暗的。我们满意地注意到多数西撒哈拉以南国家最近所实现的持续的积极经济发展。

今年早些时,在达沃斯举行的世界经济论坛上,我荣幸地与南非副总统一道参加了一个关于新的竞争性非洲的圆桌会议。会议上的一致意见是,非洲正在跨进一个新时代——一个充满机会和活力的时代。非洲的复兴时期正在开始。

非洲各国政府正在变得越来越民主并对人民的需要作出反应,更加强调经济发展、更大程度的开放、市场经济政策和更多的经济改革。

区域合作是新非洲的另一个积极特点,这种合作是通过南部非洲共同体、东非和南部非洲共同市场(东南非共同市场)以及西非国家经济共同体(西非经共体)来进行的,以促进跨越边界的贸易,最终导致建立非洲经济共同体。

但是,非洲要充分地实现其潜力,必须克服几个严重的局限。

应使国际经济环境对非洲更有利。非洲的世界贸易和外国直接投资的份额仍然小得可怜。

债务负担本身使非洲举步维艰,紧急需要给予减轻。

在这方面,我们还需要大力强调官方发展援助的重要性。因此,我们对主要捐助国的官方发展援助水平降低深表遗憾。这方面的援助水平今天处于历史最低点。我们现在比以往任何时候都更远离大会所建议的国民生产总值0.7%的目标。必须扭转这个趋势。

毛里求斯最近首先在世界贸易组织(世贸组织)的范围内强调了小岛屿经济的具体特点和为洛美第四公约达成一项继承协议所进行的谈判。其结果是,世贸组织和非统组织最近通过的部长宣言现在都包含明确提及小国经济及其高度脆弱性的内容。这种现实现在正在布雷顿森林机构中得到承认。

由于我刚才提及的原因,小型经济国家需要调整的时间和空间,以适应新的世界贸易秩序。因此,我们重申必须在我们作好充分准备之前维持非互惠贸易制度。

《洛美公约》是南北合作的典范。提议的美国非洲增长与机会法案将成为另一个典范。我们要同南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)以及东非和南部非洲共同市场(东南非共同市场)一起,重申我们完全支持通过这项法案。

毛里求斯一贯给予区域化最高度的优先,以便打破其封闭状态,并扩大其经济基础。毛里求斯曾在15年前发起印度洋委员会和最近发起印度洋沿岸区域合作联盟方面扮演重要角色。

大会将对象毛里求斯这样的岛国关心保护海洋环境表示赞赏。我们建议大会特别注意海洋问题独立世界委员会的报告,根据这项报告,人类的长期生存受到滥用海洋的威胁。

我们必须优先处理委员会确定的3个最直接的危险,即过度开采海洋生物资源、倾弃有毒废料和全球温室效应的有害影响。虽然自里约地球问题首脑会议以来取得了很大成就,但最初的势头和紧迫性似乎在毫无结果和难以驾驭的辩论中丧失殆尽,我们对此感到遗憾。我敦促我们大家以重新唤起的认真精神和更大的共同责任感,处理这些关系到我们能否生存的问题。

(以法语发言)

我们将在12月纪念大会通过和宣布《世界人权宣言》50周年。这也将给我们提供一个机会,使我们得以回顾人权历史上的另一个里程碑:即200多年前,法国选民大会通过人类和公民权利宣言。

在这个历史性时刻,我们愿忆及《联合国宪章》前言它公开阐明了我们对

“基本人权,人格尊严与价值,以及男女与大小各国平等权利之信念。”

我们还重申了我们对所有权利——社会、经济和文化权利,以及公民和政治权利——一律平等的深沉信念。今天,各国政府再也不能藐视其公民的权利而不要受到国际社会的指责。但是,世界许多地方数以百万计的居民仍被那些靠武力掌权的压迫者和独裁者剥夺其基本权利。我们憎恶地看到有人在最近冲突期间犯下侵害人类尊严和价值的残暴罪行。因此,我国政府对最近在罗马通过《国际刑事法院规约》表示欢迎。

(以英语发言)

我国政府认为,尊重人权只是一个国家和睦发展不可或缺基础的一个方面。民主和透明与负责的政府,以及民间社会的有效参与,也是成功发展的基本成份。鉴于我国人口的复杂社会文化和种族结构,我们已非常认真地确保我国所有公民无论其出身和性别如何都平等地享有教育、充足的保健、适当住房和就业机会。我们不久将在我国的国民大会中提出一项保护人权法案,该法案将规定设立国家人权委员会。

在非洲大陆一级,参加毛里求斯有幸主办的第三届非洲妇女议员大会的与会者通过了《路易港宣言》,要求各级作出更大的政治承诺,促进男女平等和赋予妇女权力。我们毛里求斯正在采取立法措施,以便把我们的承诺化为实际现实。

我们现在更加意识到必须谋求全球办法解决我们的共同问题。气候变化、非法贩毒和恐怖主义都是需要采取国际协调一致办法的问题。没有哪个国家可以生活在一个穹顶内,使其环境同其余世界相隔离。没有哪个国家可以仅靠自己同国际贩毒分子和恐怖主义作斗争。因此,我们毫不含糊地谴责各种形式的恐怖主义,并呼吁加强国际合作,打击并防止恐怖主义的出现。



虽然社会、经济和贸易问题日趋并有很好的理由占据国际论坛的中心位置,但重要的安全和裁军问题仍有能力破坏我们的发展努力。

有人曾在今年初提醒我们注意核武器扩散给人类带来的危险和随之产生的新军备竞赛风险。只要任何地方存在核武器威胁,就没有哪个国家可以感到真正安全。在这方面,我们欢迎印度和巴基斯坦在力行自我克制方面所采取的立场。我们重申我们的立场,即旨在消除核武库的任何国际文书都不应具有歧视性。只有当完全消除威胁时才能实现各国均享安全。全球核裁军和彻底铲除所有大规模毁灭性武器必须继续作为我们的最终目标。

最后,我们要同过去一样再次在大会面前提出我们对从我们祖辈手中夺走的两块领土:即特罗梅林岛和查戈斯群岛主权的持久要求。我们再次要求前殖民国家同我国政府进行建设性双边对话,以便早日恢复毛里求斯对这两个领土的主权。

关于查戈斯群岛,还应提醒大会,大约 1500 名居民——即所谓的“伊卢伊斯人”——被迫离开家园,以便为一个新的军事基础扫清道路。世代在这些岛屿上生活的大多数家庭都被搬迁到毛里求斯主岛上,他们都是当时全球冷战的受害者。今天,即 30 多年后,他们仍有很大的困难,难以适应目前环境。许多人都渴望被重新安置在这些岛屿上。在我们即将纪念本世纪关于人权的这项重要文件 50 周年时,我们认为我们对这些伊卢伊斯人负有责任,应该充分重新确立他们的权利,包括重返家园的权利。

代理主席(以英语发言):我愿代表大会感谢毛里求斯共和国总理刚才所作的发言。

毛里求斯共和国总理尊敬的纳文钱德拉·拉姆古兰在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言):下一位发言者是中国外交部长唐家璇先生阁下,我现在请他发言。

唐家璇先生(中国):主席先生,请允许我对你荣任本届大会主席表示祝贺,相信你将以你的智慧和经验出色地完成这一崇高使命。同时我对乌多文科先生在担任上届大会主席期间所作的贡献表示赞赏。

当前国际形势正发生重大而深刻的变化。多极化趋势的加速发展为国际关系注入了新的活力。经济全球化趋势迅猛发展,国与国之间的相互依存日益加深。多极化和全球化的趋势带动国际关系的调整。

主席主持会议。

以不对抗、不结盟、不针对第三国为主要特征的双边伙伴关系相继建立;各种区域性、洲际性的合作组织空前活跃。这种谋求建立稳定、发展、务实、均衡国际关系的努力,有利于和平与发展,有利于公正、合理的国际政治经济新秩序的建立。

但我们不能不看到,世界仍然存在诸多不稳定因素。

核军备竞赛是冷战的产物。在冷战结束后的今天,防止核扩散和进行核裁军已成为各国人民的强烈呼声。

遗憾的是,今年 5 月,印度违背时代潮流进行核试验,严重影响了南亚地区的和平与稳定。巴基斯坦随后也进行了核试验。印巴核试验不仅导致两国紧张关系的升级,也是对国际核裁军和防核扩散体制的沉重打击,从而引起国际社会的严重关注。我们希望印、巴两国全面履行安理会五常任国外长会议公报和安理会第 1172(1998)号决议,放弃核武器发展计划,立即、无条件加入《全面禁止核试验条约》和《核不扩散条约》。我们呼吁印、巴双方以和平方式解决有关克什米尔问题的争端。

我们认为,南亚核试验后,国际社会面临的一项紧迫任务是巩固和加强国际防扩散体制,防止核武器进一步扩散,提高《核不扩散条约》的普遍性和权威性。

中国历来主张全面禁止并彻底销毁核武器。早在 1994 年,中国政府就向联合国大会提出应该谈判缔结一项《全面禁止核武器公约》。中国政府多次还呼吁所有核国家承诺不对无核国家和无核区使用或威胁使用核武器,并建议谈判缔结不首先使用核武器公约,呼吁尽早谈判《禁止生产核武器用裂变材料公约》中国以积极的态度参加了《全面禁止核试验条约》的谈判并首批签署了该条约。今天,我愿代表中国政府重申,中国将恪守条约规定,无意恢复制核试验。中国将继续奉行无条件不首先使用核武器,无条件不对无核国家和无核区使用或威胁使用核武器的政策,继续支持日内瓦裁军谈判会议在各方已达成一致的授权基础之上谈判缔结一项无歧视性的、可核查的《禁止生产核武器用裂变材料公约》。中国敦促拥有最大核武库的国家加速核武器的裁减进程。在最终全面禁止并彻底销毁核武器问题上,中国作为一个核国家绝不回避自己的责任。



去年7月爆发的东亚金融危机,造成东亚许多国家经济急剧下滑,危机的负面影响还在扩展。今年6月以来,日元大幅度贬值,又加剧了本地区经济复苏的困难。

东亚金融危机是在经济全球化的大背景下发生的,其影响波及全球。加强国际合作,尽早克服这场危机,不仅关系到东亚国家的切身利益,也关系到国际社会,特别是发达国家的利益。我们希望,对本地区经济有着重要影响的发达国家承担起责任,采取积极、果断、有效的措施,为维护金融秩序的稳定和推动本地区经济的恢复与发展作出应有的贡献。

东亚金融危机爆发后,中国政府采取了高度负责任的态度。中国在国际货币基金组织安排的框架内,同时也通过双边渠道,向有关国家提供了帮助。中国从维护本地区稳定和发展的全局出发,作出了人民币不贬值的决定。我们为此承受了巨大压力,付出了很大的代价。目前,我们面临的压力和风险还在增大,但我们保持人民币稳定的决定不会变。

我们万众一心,战胜了特大洪灾。我们采取了一系列步骤,深化改革,扩大内需,以确保经济的持续增长,实现今年国内生产总值增加百分之八的指标。我们深信,在本地区国家和国际社会的共同努力下,东亚经济一定能够逐步走出困境,重新走上健康发展的道路。

一个时期以来,中东和平进程僵持不前,引起国际社会的广泛关切。我们认为,阿拉伯国家和以色列应通过认真务实的谈判,实现全面、公正和持久的和平。这不仅符合阿以人民的根本利益,而且有利于世界的和平与稳定。我们希望,阿以争端有关各方都采取灵活、务实立场,以联合国有关决议和各方已达成的协议为基础,以“土地换和平”为原则,推动和谈不断前进。中国政府将一如既往,支持中东和平进程,支持联合国和有关各方为此所作的努力。

我们对南斯拉夫科索沃地区的局势表示关注。希望有关当事方能通过政治对话解决问题。南斯拉夫的主权和领土完整应该得到尊重。巴尔干的和平与稳定来之不易,有关各方及国际社会应倍加珍惜。

我们对埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的边界冲突和刚果(金)冲突表示关注。希望有关当事方通过和平方式妥善解决。

二十一世纪正向我们走来。处在世纪之交的联合国在维护世界和平,促进人类发展,建立公正合理的国际政治、经济新秩序方面任重而道远,其作用不可替代。特别是冷战结束后,联合国受到的制约减少,活力增强,

正面临前所未有的机遇。在此情况下,联合国应该而且能够利用自己的优势,在营造安全、稳定的国际和平环境,建立友好、合作的新型国际关系,对付人类面临的共同挑战等方面发挥独特的建设性作用。

中国一贯认为,为了更好地适应形势的发展,更好地为广大会员国服务,对联合国进行适当的改革是必要的。我们注意到,在全体会员国的推动下,联合国的改革在不少方面已经取得初步进展,安南秘书长提出的一些改革措施和建议已得到联大认可,正在付诸实施。关于安理会改革的讨论也在紧张、有序地进行。当前,会员国间在安理会改革所涉及的不少问题上还存在分歧。我们希望各方都能以建设性的态度,继续积极参与有关磋商,争取就有关问题达成妥善解决办法。

我愿就此重申中国政府在这些问题上的基本立场:  
一、安理会改革关系到所有国家的利益,必须发扬民主、在广泛的范围内进行充分的磋商。所有会员国在改革问题上都拥有同等的发言权,它们的合理主张应得到充分反映。

二、安理会不是富国俱乐部,安理会改革也不仅仅是为了满足少数几个大国的关切,而是应该关注广大发展中国家的利益和愿望。发展中国家与发达国家代表性需要得到平衡。

三、改革措施关系到加强安理会在维护国际和平与安全方面的作用,是一件大事,既要基于现实,也要顾及历史。安理会改革的目标当然是解决而不是引发新的矛盾。为了确保改革后的安理会能够得到会员国的广泛支持,坚持协商一致原则十分必要。

今年是《世界人权宣言》通过五十周年。在过去的半个世纪里,《宣言》积极推动了世界人权事业的进步与发展。广大亚洲、非洲和拉丁美洲人民摆脱了殖民主义统治。南非人民铲除了黑暗的种族隔离制度,赢得了基本政治权利,成为国际社会平等的一员。联合国还通过了《发展权宣言》等一系列国际人权文书,进一步丰富了人权的内涵。发展权作为基本人权不可分割的一部分得到国际社会的普遍承认。

半个世纪以来,中国也发生了翻天覆地的变化。特别是改革开放二十年来,中国的民主法制建设日臻完善,中国人民各项权利的法律保障不断加强。中国人民从来没有象现在这样平等和自由,中国人民的生活也从来没有象现在这样丰富和安宁。这是有目共睹的。中国政府将继续作出不懈努力,在发展经济的同时发展民主,加强法制建设,更好地保证人民享有充分的人权。

中国政府积极支持和参加联合国在人权领域里的活动。我国一贯主张在平等和相互尊重的基础上开展人权领域里的国际合作,通过对话增进了解,缩小分歧,扩大共识,加强合作。中国政府愿在平等和相互尊重的基础上与各国和国际人权组织开展对话、交流与合作。

去年10月,中国政府签署了《经济、社会及文化权利国际公约》。我在这里郑重宣布,关于《公民权利和政治权利国际公约》,中国政府决定将于下月初签署,这再次体现了中国政府促进和保护人权的决心。中国愿与各国一道,为维护和当前对话与合作的积极势头,促进世界人权事业的进一步发展而继续努力。

今年是中国实行改革开放二十周年。二十年来,中国的改革开放和现代化建设事业取得了巨大成功。特别是最近几年通过深化改革和加强宏观调控,国民经济出现了“高增长、低通胀”的良好态势。去年9月中国共产党第十五次全国代表大会根据国际、国内形势的新发展,制定了中国跨世纪的发展蓝图。今年3月,中国第九届全国人民代表大会第一次会议选举产生了新的国家机构和新一届政府。我们将在已有的基础上继续大力加强政治、经济体制改革,把建设有中国特色社会主义事业全面推向二十一世纪。

实现中国的现代化,需要一个稳定的国际和平环境。中国将继续坚持独立自主的和平外交政策。这一政策的三大支柱是,坚持独立自主、维护世界和平,谋求共同发展。

坚持独立自主。我们始终把国家主权和安全放在第一位,同其他国家发展关系决不以牺牲自己的主权为代价。

台湾是中国神圣领土不可分割的一部分。香港顺利回归和澳门即将回归,必将为解决台湾问题提供有益的启示和创造有利条件。我们将一如既往地坚持“和平统一、一国两制”的基本方针,坚持江泽民主席关于发展两岸关系、推进祖国和平统一进程的八项主张,扩大两岸在各个领域的交流与合作,坚决反对制造“台湾独立”、“两个中国”“一中一台”和台湾重返联合国的图谋。

我们坚决维护自己的主权,同时也十分尊重别国的主权并积极支持世界各国,特别是发展中国家为维护国家主权所作的努力。在国际关系中,我们坚持不结盟,不对抗,不针对第三国、不搞军事集团,不参加军备竞赛,不进行军事扩张。中国的发展不会对任何国家构成威

胁。所谓“中国威胁论”完全是无中生有、别有用心。

维护世界和平。中国是维护世界和平和地区稳定的坚定力量。我们历来认为,处理国与国之间的关系应超越社会制度和意识形态的差异,相互尊重,和平共处。既要维护自身利益,也要尊重对方的利益,努力寻求共同利益的汇合点,不断扩大互利合作。对彼此存在的分歧和争端,应坚持对话,不搞对抗,力求以和平方式加以解决,而不应诉诸武力或武力相威胁。

要彻底摒弃冷战思维,提倡新安全观,通过平等参与、协商一致解决国际和地区安全问题。我们主张大小国家一律平等,加速国际关系民主化,国际事务应由大家商量解决,任何国家都不应把自己的意志强加于人。

谋求共同发展。和平是发展的前提,发展是和平的基础。在世界经济日益全球化的今天,任何国家经济上要得到发展,必须实行开放政策。对外开放是中国的一项长期基本国策。中国作为一个新兴的大市场,将努力适应经济全球化趋势,以更积极的姿态走向世界。中国愿在平等互利的基础上,同世界各国发展贸易,扩大科技交流,促进共同发展。中国重视并积极参加亚太经合组织和亚欧会议的活动,重视同其他全球性、洲际性、区域性经济合作组织建立和发展友好交流与合作。

中国对加入世界贸易组织继续持积极态度。经过十几年的不懈努力,中国已具备了加入世贸组织的条件,但遗憾的是,有关谈判仍久拖未决。中国是一个发展中国家,我们只能以此为基础,根据权利与义务平衡的原则,谈判加入世贸组织。我们希望有关国家采取务实、公正、灵活的态度,放弃过高要价,争取尽早结束有关谈判。中国加入世贸组织将造福于各成员国,使多边贸易体制更加完整和平衡。

在我结束讲话之前,请允许我借联合国的庄严讲坛,简要介绍一下我国前阶段抗洪救灾情况。由于气候异常变化等因素,今年我国的长江、嫩江、松花江以及其他一些江河先后发生了特大洪水,水淹面积之大,持续时间之长,灾情之重为历史所罕见。我国政府把保护人民群众生命安全放在第一位,动员了全国各方面的力量,组织了数百万军民全力投入抗洪救灾,抵御了一次又一次洪峰的袭击,保住了江河干堤的安全,保住了交通大动脉的安全,保住了沿江大城市的安全,使人民生命财产损失减少到最低程度。

目前,我国政府正全力以赴抓紧灾民安置工作,并着手灾区重建。我们满怀信心,正在采取各种措施,确保大

灾之年无饥荒,大灾之年无大疫,灾区学生不辍学、失学。我们将利用灾区重建之机,弘扬伟大的抗洪精神,全面推进改革开放和社会主义现代化事业。

我国发生特大洪水后,世界各国和国际组织,社会团体纷纷来电慰问并给予各种支持和援助。借此机会,我谨代表中国政府和中国人民向他们表示衷心的感谢。

当今世界是一个相互依存的世界。要和平、求合作、促发展已经成为时代的主流。让我们携起手来,共同努力,把一个和平、安全、稳定、有利于发展的世界带入二十一世纪。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是法国外交部长于贝尔·韦德里纳先生,我请他发言。

韦德里纳先生(法国)(以法语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你当选,你的当选表明国际社会高度评价你和你的国家。作为乌拉圭真正的朋友,法国对此表示欢迎。我们希望在你的主持下大会第五十三届会议的工作能够使联合国得到加强。

五十三年前我们“联合国人民”在旧金山宣布将共同努力

“欲免后世再遭……战祸,重申基本人权,人格尊重与价值,……,创造适当环境,俾克维持正义,……,促成……社会进步……。”

最近发生的恐怖行为证明了这种雄心壮志的必要性。这些恐怖本来在一开始就应不惜一切代价地加以防止,这也许是一种必然的乌托邦想法,或者是超人的任务。但是,正如法国伟大作家阿尔贝·加缪所说的:

“超人完成的任务无非是常人能够在很长一段时间内能够完成的任务。”

相当长的时间已经过去,我们仍在这方面努力,仍在艰苦地努力。我们没有理由对联合国过去五十三年、对安全理事会、历届大会和七位秘书长的所作所为、尤其是现任秘书长过去两年的杰出工作感到惭愧。

几十年来,安全理事会除了因否决权被滥用而陷于瘫痪外,几乎一直在肩负着国际安全的主要责任。在安理会不能这样做时,没有任何其他机构能够取而代之。将近五十年前进行了第一次维持和平行动,自那时以来,安全理事会已进行了四十九次这种行动。

《宪章》建立起来的这种机构性架构在从冷战对抗到近年来的合作等极其纷繁的形式中证明了自己是有益的,是不可取代的。这一点在今年春天伊拉克危机中再次得到了证明,秘书长受到当之无愧的称赞;在非洲建立联合国中非共和国特派团的时候也得到了证明,这是四年来第一次部署全新的维和行动;在巴尔干半岛也得到了证明,联合国在东斯拉沃尼亚进行的艰难的使命实现了自己的目标。

但是,正如秘书长本人最近强调的,

“预想不到和令人惊讶的事情几乎变成司空见惯”(A/53/1,第1段),

冷战后的幻想没有经住现实的考验。让我们承认这样的事实,即:我们的世界并不是变得更加和谐。有时候我们的干预并不适当;有些国家利用形势有意推行违背《宪章》原则的陈旧的武力政策。在另一些场合,国家的废弃或解体使各种人群中古老形式的仇恨死灰复燃,助长了有组织的犯罪。所有这些都是破坏性因素,尽管形式各异,但都起了干扰和破坏国际关系的作用。

最近几个重要危机证明了这一点。亚洲金融危机让我们认识到,如果管理不善,强劲的增长也会在全球化的世界上变得脆弱,这种世界常常依赖交易大厅过度敏感反应和传染效果的日益快速的传播。金融市场上每天有16000亿美元成交,金额之大超过了世界所有金融机构的干预手段。1970年,这一数目和世界的国民生产总值相等。今天,它已增长15倍。

南亚核试验深刻地提醒我们,极其严重的区域领土争端和不安全感——不论这种不安全感是否站得住脚——结合在一起,就可能导致核扩散和导弹技术的扩散。

在东非,典型的武装冲突产生于边界争端。在大湖区,六、七个国家就刚果民主共和国领土问题卷入区域冲突。从阿富汗开始,不稳定正威胁着中亚。我无法一一列举,但目前就发生着三十多起冲突、内战和国家分裂,造成的痛苦殃及四十多个国家。2200万平民——流离失所者和重返者——受到冲突的影响,需要联合国难民事务高级专员办事处的救济。目前,该办事处在118个国家开展工作。此外,我不能不提及童兵问题;仍在变相地隐隐约约进行的奴役问题;人员失踪问题以及其他许许多多的悲剧。

然而,我不想使我的发言成为罗列痛苦的长长的清单,联合国对这些痛苦太熟悉了,总是第一个得知这方面

的情况。联合国不正是在此时此刻派遣了大约 15 000 人在四大洲大约 17 个行动中努力维持和平吗?举一个例子来说,不少于 20 个机构正在重建波斯尼亚。

我也不想忽略 1998 年取得的进步,我在发言一开始就提到过。我只是希望说联合国和多边体制今天没有应付这些挑战所必备的手段。但是,我们不能也不应自暴自弃。我们怎样才能恢复我们行动所应有的活力?

请允许我在这方面提出一些建议。首先,我们可以维持《宪章》赋予我们各个机构的权力。第一个优先考虑是使安全理事会继续保留对于在遇到“对于和平之威胁、和平之破坏及侵略行为”的情况时采取正当的执行行动的垄断。

除自卫的情况外,非经安全理事会授权,任何国家、任何国家集团或任何组织,不论其多么强大,都没有理由使用武力。

我们同一些国家一样失去了耐心,这些国家对竟然需要这么长的时间来找到一种办法解决诸如科索沃等地区的残酷的冲突感到遗憾,在科索沃人道主义局势是如此危急。自 1997 年 11 月以来,法国已警告有爆发冲突的危险性;它与德国以及联系小组的其他伙伴提出了许多建议,为找到切实可行的政治解决办法铺平了道路。它刚开始为难民返回采取行动。法国从不排除使用武力的可能性。关于后一点,我听到有人极力主张我们放弃安全理事会的授权。但在这次以后,就会有另一次例外,然后又一次例外。渐渐地任何国家都宣布有权根据其利益、安全或野心的要求进行干预,我们又将一切从头开始。在这项原则上,我们必须立场坚定。

第二,我们必须确保安全理事会的权威受到尊重,其决议得到遵守。这是指其所有决议。但今天出现了特别与伊拉克有关的问题。根据安理会决议,取消石油禁运必须以有控制地拆除其大规模毁灭性武器为条件。因此,伊拉克必须满足这些条件——彻底满足这些条件,只是这些条件。一旦达到这个目标后,我们的目标就必须是使伊拉克重返国际社会,首先从该地区开始。

实现这个目标的唯一方法是伊拉克完全遵守有关的决议——所有决议,只是遵守决议,这意味着伊拉克无条件地与联合国合作,与受权监测伊拉克裁军的机构合作。

第三,必须扩大安全理事会的代表性,以加强它的合法性。这就是为什么我国赞成扩大安全理事会,一方面增加新的常任理事国——北方两个席位,德国和日本完

全有权占有这两个席位,南方 3 个席位;另一方面,应增加来自北方和南方的新的非常任理事国。这种扩大必须同时维持安理会的效力,不阻碍它执行根据《宪章》承担的责任。我希望在这次大会第五十三届会议上,将看到这项改革取得进展。

第四,我们必须加强本组织预防或解决区域危机的能力:有许多工作有待去做。国际社会刚以一种忧郁的调子纪念奥斯陆协定 5 周年,那么中东和平进程和马德里产生的希望还剩下什么呢?在黑夜里没有闪耀的光芒,仇恨的火焰重卷大地。美国继续支持美国国务卿进行的坚持不懈的努力,但我们确实希望如果这些努力不幸失败,就使我们的前景一团漆黑。这就是为什么希拉克总统和穆巴拉克总统提议如果出现这种情况举行一次有决心拯救和平的各国参加的会议。对前途的这种关切受到人们的欢迎。我们正同阿姆雷·穆萨先生一道努力推动我们的建议。我们决不能放弃我们的目标,即实现该区域各国人民对遵守已达成的各项决议和协定的公正和持久和平的愿望。

另一个处于危机次区域也值得我们注意。我刚才提及,在刚果民主共和国领土上,大湖区域的 6、7 个非洲国家卷入了冲突,涉及更广泛问题、游击活动、种族冲突、难民、对可耕地的争夺等各种问题纠缠在一起。希望在其中每一个国家中单独解决问题是一种幻想。象这样的区域危机需要采取区域解决办法。这就是为什么我国已再次提出举行大湖区域和平会议的主张,我们早在 1995 年就提出了这项建议。这次会议应在联合国或非统组织的主持下举行,由该区域各国积极参加。一些非洲的外交主动行动有着同样的目的。我们支持这些努力。

目前在非洲还出现其他冲突。让我们向秘书长的代表们作出的不懈努力表示敬意,这里我特别向迈特·布隆丹·贝耶表示悼念。他在一次和平使命中逝世。

第五,必须加强多边裁军和不扩散制度。每一个人都认识到南亚核试验带来的危险。在这些试验后,我们必须加强防止扩散制度,在所有领域——核子、常规、化学和生物领域——推动裁军进程。

这里我们的首要目标是《全面禁止核试验条约》尽快生效。法国同联合国一道,是最早批准该条约的核武器国家,法国是已彻底拆除其试验中心的唯一核武器国家。我呼吁尚未加入这项条约的所有国家,包括印度

和巴基斯坦,加入该条约,印度和巴基斯坦已宣布它们不打算再进行任何核试验。

另一个目标是,禁止生产用于军事目的的裂变材料的条约。我在今年6月在日内瓦举行的安全理事会5个常任理事国会议上建议我们应发动这样一次谈判。一项具有普遍性、一视同仁和可核查的禁产条约将对裁军产生新动力。

我们还要不遗余力地禁止化学和生物武器。让我们确保禁止化学武器的公约具有普遍性,并确保通过核查机制使禁止生物武器的公约真正产生效力。

制止大规模毁灭性武器扩散还意味着防止能够运载这类武器的工具扩散,同时保护有益的民事应用。

为了在常规裁军方面取得进展,让我们确保全面禁止杀伤地雷的《渥太华公约》尽快生效。

第六,我们应继续努力消除不发达,无须进一步表明不发达同各种危机之间的联系。法国仍然坚定地致力于这项任务。它是官方发展援助的第二大提供国,为了使其援助现代化,并加强其效力,法国已决定改革它的合作安排,并加强同其他捐助者的协调——首先是同欧洲联盟的协调。向非洲提供的援助中60%以上是来自欧洲联盟。欧洲还是向拉丁美洲提供援助的最大来源,是亚洲的第二大来源。

法国希望发展资源更具有可预见性。秘书长也提出了各项建议,我们本着建设性的精神欢迎这些建议,特别是设立一个发展帐户的主张,我们鼓励联合国继续进行这方面的讨论。

第七,我们必须同非政府组织共同努力。非政府组织能够发出警告,提出建议以及以非常实际的方式进行合作,以帮助建立以法治进行管理的国家。与这些行动同样重要的是,我们对联合国人权事务高级专员鲁滨逊夫人在人权委员会以及在联合国各机构内的活动抱有很大的希望,联合国所有机构都必须把人权方面纳入其活动。

在经过了10年谈判后,1998年将看到通过关于人权捍卫者的宣言。这是一项至关重要的文书,因为这些独裁者试图扼杀和威胁的权利。

然而,即使我们加强联合国、增强秘书长的力量以及更好地处理今后的危机和现有的危机的其他方面,这仍然不够。我们必须恢复首创精神,为此,我们必须扩大

我们的努力,把世界性的规则应用到其他领域。这使我谈到最后一点。

第八,需要扩大法治的所有方面。在进行了大量谈判后,在罗马通过了一个常设的国际法院的《规约》。这是在向罪大恶极的罪犯不受到惩罚的现象进行斗争方面向前迈出的重要一步。《规约》极为重要地综合了世界各种法律传统,并适当地兼顾法院的职权范围和安理会理事会的权力,这符合联合国的精神和任务。我们希望那些仍然持有保留意见的国家能够加入我们的行列。

在另一法律领域,国际劳工组织在第八十六次会议上通过了一项宣言,在普遍遵守基本劳工标准方面迈出了历史性的一步,这项宣言是该组织174个成员国作出的承诺。

1997年11月11日,联合国教育、科学及文化组织通过了《关于人类基因和人权的世界宣言》。这是在其发展正在动摇我们对生命和社会组织的传统概念的领域,指导国际社会的第一项规范性大纲。法国正在提出一项决议草案,请大会核准这项《世界宣言》。

第九,我们必须扼制和减少首先从毒品开始的有组织犯罪祸害。非法毒品贩运的数额现已接近500亿美元——相当于全世界贸易总额的8%至10%。据国际货币基金组织说,洗钱活动占全球国内生产总值的2%至5%。

今年6月,在纽约举行的特别会议上,我们决定除了我们对毒品供应已进行的工作外,我们还应更多地重视减少对毒品的需求。让我们这样做。

第十,我们必须打击所有形式的恐怖主义,无论肇事者是谁,无论其动机是什么。

最近的《制止恐怖主义爆炸事件的国际公约》是重要的前进步骤,但还不够。我们还必须获得追捕资助和煽动这类进攻的人的手段。法国提议就一项反对恐怖主义筹措资金的普遍性公约进行谈判。

我们需要确定具体的机制,以便对资助恐怖主义的人采取法律措施并提供相互的司法协助。必须规定有效的制裁,如扣押或冻结参加恐怖主义行动的组织或个人的资产。应采用创新性措施,如在司法机构调查恐怖主义攻击时无法求助于银行业务的保密性。如果我们有这样做的意愿,我们便可在大会本届会议结束时发起这种谈判。

克林顿总统星期一在这里把这场共同斗争说成是共同义务。这是正确的。此外,我们必须打击滋生恐怖主义的多种根源。

我愿谈的第十一点涉及目前金融危机以及目前国际金融体系运转不良的纠正办法。这就是这里的问题,正如人们日益要求建立“新的布雷顿森林”所表明的。金融全球化目前失去控制,必须紧迫地找到新的手段。每个国家有责任作出自己的贡献。我们还必须界定适用于当今金融现实的新的规则。目前我国正在向其欧洲伙伴提出一些对付国际金融不稳定情况的建议。

国际货币基金组织(货币基金组织)当然必须继续是这方面的中心。但是,货币基金组织必须是更合法和更有效的,在清楚、现实、政治和战略指南的基础上工作,与其它主管机构合作,组织工业化国家与新兴国家之间的对话,确保金融体系的透明度,并反映伙伴国家的经济、社会和政治现实——成为一个可发现预警迹象以防止危机发生的货币基金组织。

在货币基金组织总裁正在为其作出重要贡献的这一转变中,而且为了更好地稳定国际经济和货币局势并支持世界的增长,欧洲将发挥日趋重要的作用,因为它正在最后确定其单一货币欧元的采用,而且我们预料得到好处。

在我们经历的这个时期中,它充满了矛盾,包括空前的进步和威胁彻底摧毁我们的努力,尤其是在联合国主持下进行的努力的危机,必须在建立一个更加公正和更加和平的世界方面取得新的进展,因为这是我们大家的愿望。

今天的世界需要规则。联合国必须继续是团结的框架,《宪章》必须继续是参照点。保存已证明其价值的东西,必要时进行调整,发明新式的管制——这些是我们工作的三个主要方面。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是意大利外交部长兰贝托·迪尼先生阁下,我请他发言。

迪尼先生(意大利)(以英语发言):主席先生,我祝贺你当选为大会主席,这是第五十三届会议获得成功的可靠保证。同时,我愿感谢你的前任赫纳迪·乌多文科先生,他很好地处理了去年产生的困难问题。

关于大会明年面对的更广泛问题,意大利赞同并支持奥地利外交部长星期二代表欧洲联盟所作的发言。

自柏林墙倒塌时兴高采烈的日子以来几乎十年过去了。随着我们的十年开始,每个人都在谈论“新的世界秩序”。许多人认为,我们处于一个稳定、自由与繁荣的新世纪的门槛。在后来几年里,我们的确目睹了世界经济的快速增长,但是我们也看到新形式的民族主义、种族敌对状态及侵略性行径的爆发。

我们各国人民对未来日益担忧,因为大家看到股票市场的表现、世界各区域内部的不稳定情况、金融机构的失败、恐怖主义的抬头和不可预测性、无控制的移民浪潮、难民的不断流动以及不合时宜的核野心的重新出现。在一些国家,只需短短几个月的危机便可彻底摧毁整个一代人的收获。

这种危机说明市场力量与机构力量的平衡不适当。全球化和自由化肯定具有很大的优点。它们迫使国家政治阶层管理好公共财政,并促进经济效率。但是全球市场需要某种程度的全球管理,这种管理建立在单独国家财富无法与国际社会的福利分开的认识上,其力量依靠机构的民主性质。正如秘书长科菲·安南在讲话中所强调的,全球化需要善政。

因此,我们迫切地需要加强国际领导。各机构仍然不够强大来提供这种领导,恢复信任,引进变革,稳定全球经济,保证增长并在实现发展的竞赛中保护我们的最易受伤害者。技术、通讯及市场的进步速度大大快于政治和机构,因此造成越来越大的差距。

在本世纪最后几年里,我们的挑战是加强各机构及其协调政府行动的能力。全球化对意识形态和行为、社会和机构具有影响。开放市场允许竞争必须伴随着尽可能多的国家重申合作。责任的负担落在较强国家,尤其是七国集团国家的肩上。它们有义务表示声援,将其特权转变为所有人类的利益。

联合国是国际机构系统最主要和最权威的基准。联合国必须是审查相互依存网络的推动力。同工业化初期一样,全球化既产生巨大进步,又产生危险的不平衡状况。因此,它需要管理。任何一个国家都无法管理它,无论其政治、经济和军事力量多么大。本世纪即将以机构的重振而告终,在这些机构的基础上我们可以建立三个稳定的支柱:繁荣、安全和尊重基本自由。

稳定的第一个支柱就是管理好经济,防止危机恶化为灾难。现在已经到了完善指导全球市场发展的行为规则的时候。虽然这些规则并不完善,而且并不总是得到尊重,但我们必须指出,我们深信必须而且应该遵守这些规则。这是它们成功的秘密。经济上较强大的国家



有责任保证市场发展的连续性。这些国家必须同时是购买者、提供贷款者以及最后的担保者,这样我们才能使人具有信心,并且防止全球经济衰退的威胁。推动全球经济的力量与维护基本自由的力量是相同的:资讯和思想的流通;开放边界和社会;法治和个人权利。经济面临的挑战与自由面临的挑战是相同的。

有时,市场被短见的逻辑所推动,这种逻辑将今天赢利置于明天的经济增长之上。市场不断进行而且随时进行民意调查。股票市场的变化速度并不总是与经济和社会的变化速度相吻合。无情的技术进步可以使许多人被排除在就业世界之外。最近出现的重大经济和金融危机表明,在国家权力缩小时,市场并非总是增长。有时候,国家权力缩小并没有促进自由,而只是增强了最强者的权力。关于经济领域可以与政治制度、社会背景和国家历史脱离关系的想法是一个危险的幻想。没有一个强大的国家、没有法治、没有社会团结和保护——换言之,没有对人民的尊重或没有对人民历史的认识,就没有健全的经济。

市场的支持者不应该成为新原旨主义者的旗手。国际金融机构应该知道如何将理论与实际相结合,如何避免为捍卫市场而破坏社会和颠覆政治制度的战略。这些机构在采取挽救行动时,应该推行尽量减少道德危害的政策和改革。它们应该从整体看待社会,而不应该仅仅注视社会的金融方面。否则,某些人将反叛或逃离市场。

联合国和国际社会可以依赖欧洲联盟的新团结。欧洲货币欧元将在国际上要求承担作为价值储存单位以及作为投资和储备货币的新责任。欧元将使欧洲联盟可以向外部推广它本来没有能力推广的标准,例如稳定、竞争和社会团结。欧洲联盟无意隐藏在其货币背后。欧洲联盟并没有幻想自己是不受世界风暴影响的繁荣乐土。

欧洲政治家是第一批重新考虑国家主权限度的人。今天,在实现单一货币之后,欧洲联盟即将成为一个政治实体,并以此实体参与领导世界,校正正在左右世界的各复杂系统的弱点。仅仅有强大的民族力量是不够的。对欧洲联盟而言,现在也是应该成为“领导民族”的时候了。各项规则使我们能够将整个大陆联合起来,并且消除我们境内的战争,现在应该是进一步加强这些规则的时候。

在南边,欧洲正面临着大规模移民潮。欧洲完全了解促使这么多人逃离令人窒息的人口发展趋势涌向欧

洲海岸的各种需要。欧洲明白,唯一的解决办法是采取宏大的团结和发展政策。否则,欧洲就会象克努特国王一样企图挥动手臂阻挡海潮。

必须重新执行我们的合作政策,帮助消除南北差距。明年一开始意大利将担任经济及社会理事会主席,经济及社会理事会可以帮助消除穷困,协调两个半球之间的分歧和需要。

重新恢复的各机构还必须处理好稳定的第二个支柱:安全。在这方面,联合国也必须发挥中心作用。我在此所说的不仅仅是联合国直接参与维持和平行动的传统作用。我谨强调指出,意大利继续为这种行动提供强大的后勤基地以及人力和资源,意大利早已提出使这些行动更加有效率和效力的各种方法。

我还要提到未来的特点:与其他机构包括北大西洋条约组织(北约)不断增长的关系,大西洋两岸社会将其防务交给了北约。大西洋联盟正在重新确定其战略、使命和成员组成,它也在本着新的精神重新考虑与联合国的关系。它期待着从联合国获得更多的合法地位,以扩大其使命范围。这是各机构制度的另一关键方面,这个制度将保证和平与稳定,我们必须在这个制度上建设我们的未来。

为了恢复区域平衡,提高国家威望和巩固民族团结,再次出现挥舞核武器的诱惑,这种诱惑也破坏了和平。虽然上述目标本身也许是合理的,但如果靠扩散大规模毁灭性武器——这些是威胁生存权利的武器,那么这些目标就完全成为幻想。在加强体制方面,我们必须优先考虑铲除依赖致命武器的毫无实际意义的野心。我们必须努力完成不扩散制度,使它更加有效力,更具普遍性。

有一种恐怖主义越来越没有理性,这种恐怖主义威胁着脆弱的和平进程,将恐怖私人化并且将其仇恨主要是但并非完全是针对西方世界以及西方世界所代表的价值,这种恐怖主义破坏了安全。因此,我们必须加紧共同努力,打击这种祸患。

除繁荣和安全之外,加强机制的第三个部分是个人权利。我们日益发现,市场和基本自由是同一事务的两个方面。但是如果联合国不能够强制推行人权以造福于所有人,不能在必要时不顾政府反对强制推行人权,那么人权很可能只能是抽象的,或者是可望而不可及的。

国际社会和我们所有个人必须加深我们对保障这些权利的承诺。对我们的文明的衡量是我们在多大程



度上向最脆弱和最容易受伤害的社会群体提供保护。我现在首先想到的是那些成为暴行受害者的儿童,新闻媒介现在只是在开始揭露这些暴行。

建立国际刑事法院的《罗马规约》可能是自从《旧金山宪章》以来最伟大的体制进步。在这方面,在《世界人权宣言》通过五十周年之际,它使《宪章》的价值观念体系具有了确定性和普遍性。但是,在这方面,我们也必须走完我们所走的路。因此,我敦促那些尚未这样做的国家——它们占多数——签署该规约,并开始对它给予迅速批准的进程。

每一项改革的核心都涉及安全理事会。仅仅加强各机构是不够的;我们必须使它们更民主和具有代表性。关于安全理事会未来的辩论的核心是民主和代表的概念。

在最近几个月中,在确定旨在改进安全理事会的透明度和工作方法的措施方面取得了重大进展:非正式磋商的更大公开性、派部队参加维持和平行动和多边部队的国家更多地参与有关的讨论;当值主席提供关于安理会活动的更迅速和更详细的简报;更多地提供安理会正在审议的文本和文件。

但是,在扩大安理会的问题上继续存在着僵局。意大利政府准备支持任何合理的方案,只要它不损害最终在安理会中确立一个共同欧洲席位,使意大利远离其他主要工业国家,或增加比其它国家享有更多“平等”权的国家数目,从而将多数会员国由参加者变为仅仅是旁观者。

关键问题是原则和标准问题。意大利已经并将继续为这个对国际和平与稳定具有根本重要性的问题作出积极贡献。它将继续为实现一个更民主、更有效率和更有地域代表性的安全理事会而奋斗。不应使任何国家感到受排斥。每一个国家,无论大小,都有贡献可作,都有经验可供分享。

鉴于目前在增加常任理事国数目问题上的僵局,我们感到,目前更合理的做法可能是暂时集中讨论增加非常任理事国数目问题。解决增加每一个区域集团经选举产生的席位的数目问题将使所有会员国都能更容易地参与安全理事会的工作。这毕竟也是1963年所采取的解决办法,那是过去唯一的一次对安理会的扩大。

至于我们为达到这个目的而采用的方法,我们认为,至关重要是在涉及一个如此重要的问题时,具有修正《宪章》含义的任何决定应由所有会员国的三分之二

多数通过,就象《宪章》第一百零八条中所规定的那样。

这是我们为联合国的“静悄悄的革命”所提出的一些建议,秘书长科菲·安南为这场革命投入了如此大的热情。我们感谢他所作出的努力。

即将结束的本世纪告诉我们,没有一劳永逸的和完全的解决办法。虽然机构是不完美的,但它们是有灵活性的工具。我们的崇高责任是改进这些工具,以使它们与市场的无形的力量一道,成为实现稳定的有形的力量。机构是唯一真正不可缺少的力量。

副主席巴-占莫尔先生(也门)主持会议。

代理主席(以阿拉伯语发言):我现在请阿拉伯联合酋长国外交部长拉希德·阿卜杜拉·努艾米阁下发言。

努艾米先生(阿拉伯联合酋长国)(以英语发言):我荣幸地代表阿拉伯联合酋长国代表团祝贺主席当选大会第五十三届会议主席职务。我们相信,他的英明领导和在国际事务中的极其丰富的外交经验将有助于加强本组织在今天世界上的作用。

我还想向他的前任、乌克兰外交部长赫纳迪·乌多文科先生致意,他出色地指导了上届会议的工作。我们也想深切感谢秘书长科菲·安南先生为维持世界和平、安全与稳定而作出的努力。

在我们即将进入一个新的千年时,国际社会正在目睹国际关系中发生的巨大变化,这种变化的影响反映在各国人民的生活中。其中一些变化所体现的开放和全球化的各个方面并非是完全积极的,而是导致了各国的经济和社会发展水平之间的巨大差异,并促成了新问题的出现,这些问题需要采取根本的联合国际解决办法来加以控制和处理。

现在世界上日益认识到,作为处理目前的世界问题和在国际关系中实现平衡、透明度和正义的不可缺少的国际工具,振兴和发展联合国是不可避免的。

因此,我们支持不结盟运动和77国集团对这些重大问题,特别是对大会和经济及社会理事会权限内的各项问题,以及安全理事会改革及其成员数目增加问题所持的立场。我们还要求加强联合国同各区域组织的协调、合作与对话,以便动员和补充旨在处理议程上多项问题的联合国际努力。

世界在国际法领域进行了积极努力,缔结若干国际公约反应了其中最重要的努力。其中最近的一项努力是在罗马成立国际刑事法院,我们认为,这是有助于在全世界支持各项人权原则的一项重要步骤。我们还要求振兴国际法院的作用,该法院是解决国家间争端的基本法律手段。

世界,特别是阿拉伯海湾区域发生的政治事件证明,只有通过基于《联合国宪章》各项原则和国际法的和平手段与办法,才能根本解决区域争端。从这个信念出发,并恪守这些原则,阿拉伯联合酋长国在谋求和平解决伊朗伊斯兰共和国占领其三个岛屿——即大通布岛、小通布岛和阿布穆萨岛——问题时,采纳了一项明智的政策,这三个岛屿构成了我国国家主权和领土完整不可分割的一部分。

伊朗通过旨在改变这些岛屿的历史、人口和法律特征的多项军事和民政措施,继续巩固其对这些岛屿的非法占领,并实行一项既成事实政策,这种做法在本区域内造成紧张局势并引起人们的关切。这种做法有悖于睦邻关系、和平共存和建立信任,并违犯了《联合国宪章》和《伊斯兰会议组织宪章》。此类行动还同海湾合作理事会成员所采取的做法格格不入,该理事会要求以和平手段解决现有争端,以便实现该区域的持久安全与稳定,并加强海湾合作理事会成员国同伊朗伊斯兰共和国之间的关系和共同利益。

因此,我们再次从这个讲台呼吁友好的伊朗政府,展示严肃的政治意愿,接受我们提出的并得到所有兄弟友好国家支持的真正和平倡议,要么同我们进行对话和双边谈判,处理这个问题的法律和背景,而不仅仅是其形式,要么接受诉诸国际法院,以期达成有助于结束伊朗对我们三个岛屿占领的公正和持久解决。我们再次重申,我们是出于我们同伊朗历史关系的性质并从遵守适用国际关系的各项基本原则这个承诺出发,要求和平解决这场争端的。这也符合在我们区域乃至整个世界维持和平、安全与稳定的利益。

阿拉伯联合酋长国对联合国秘书长为恢复特别委员会在伊拉克各项活动所做的一切和平努力与工作再次表示支持。我们认为,为了避免该区域重新出现的紧张局势进一步升级,并鉴于必须维护伊拉克的主权和领土完整,不干涉其国内事务,有必要继续更新以石油换粮食方案,并改善其运作情况,以便满足伊拉克兄弟人民的人道主义需要,并减轻其持续苦难。同时,我们敦促伊拉克政府完全执行各项有关的国际合法性决议,特别是那些有关释放战犯和被监禁者等姐妹的科威特和其他国

家公民的决议,并完全归还科威特财产,以便确保解除对伊拉克实行的制裁,并使它能够恢复其在区域和国际一级的天然作用。

由于以色列政府采取了一项逐步放弃它在中东和平进程下所承担各项义务和所做各项承诺的政策,因此,该进程所有轨道都陷入了危险的僵局。这项政策最危险的方面是,以色列政府决心实施其计划,在被占领的巴勒斯坦和其他阿拉伯领土,特别是在耶路撒冷市和叙利亚戈兰,建造更多的犹太人定居点。这种行径每天都在对巴勒斯坦和其他阿拉伯人民犯下残暴和不人道的罪行,构成对该进程和1949年《第四项日内瓦公约》所依据的各项基本原则的公然践踏。

意识到以色列继续从事这些非法行径所固有的危险,我们认为,国际社会——特别是和平进程共同发起国和欧洲联盟——必须采取有效行动,给以色列施加更大的压力,迫使它履行其法律义务,并要求它根据安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议和以土地换和平原则,不带任何先决条件地恢复和平进程各轨道上的谈判。我们还表示一贯支持巴勒斯坦人民谋求自决和在其国家土地上建立以耶路撒冷为其首都的独立国家的合法期望。同样,我们也支持黎巴嫩政府要求以色列完全履行安全理事会第425(1978)号决议的立场,该决议要求以色列无条件结束对黎巴嫩南部及其贝卡谷地西段的军事占领。

在中东和阿拉伯海湾区域建立无任何种类大规模毁灭性武器区,是补充和平进程的一项要求,它代表着这些区域安全与稳定的一个基本因素。因此,国际社会应该要求以色列政府加入《不扩散核武器条约》(不扩散条约)并将其核设施置于国际原子能机构(原子能机构)的控制和保障制度之下。世界裁军领域迄今采取的国际措施并没有涵盖全球,这特别是因为我们目前仍在目睹军备竞赛以及试验核武器和其它被禁武器。这些事态发展不会导致解决国家间现存争端,反而造成区域安全的失调,印度和巴基斯坦之间和其他区域的情况就是这样。

因此,我们敦促这两个友好国家实行克制,宣布放弃使用武力,恢复对话以及谈判,以期减轻紧张,以有利于该地区安全与稳定利益的办法,和平解决目前的争端。我们也呼吁各核武器国和拥有这种危险武器的国家重新考虑它们的政策,避免应用双重标准,促进在国家间采取平等的建立信任措施。联合国必须采取严肃的步骤来处理这一缺陷,为创造一个没有紧张,没有威胁使用或

使用这种受禁武器及其对人类的破坏影响的和平与稳定的世界作出贡献。

虽然我们赞赏联合国维持和平部队同区域组织合作,解决和控制世界某些地区的冲突以及内战和区域性战争,但是我们对未能控制世界其他地方的若干危机感到关切,如阿富汗、索马里、大湖区、安哥拉和其他紧张温床。最近的例子有埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的局势,伊朗和阿富汗之间的局势,以及科索沃局势,在那里,穆斯林人权遭到南斯拉夫塞族部队的公然践踏。我们强烈谴责它们的行动违反具有法律约束力的国际准则与原则。联合国特别是安全理事会必须承担起其责任,制止这种冲突和践踏,促进区域组织参与寻求适当的和平办法解决这些问题。我们也呼吁有关各方在这种努力中合作,表现出必要的政治意愿,用和平手段解决它们的争端。

阿拉伯联合酋长国强烈谴责最近在一些非洲国家采取的恐怖主义行动,造成重大的生命和财产损失。根据其道德和人道主义的责任,国际社会应加紧努力,保护平民及其权利,同恐怖主义现象作斗争,不管它来自何方或采取何种形式,但是,打击这种危险的现象不能靠单方面行动,或者通过任意的军事报复,破坏生命和财产,而需要在联合国框架内通过联合国际行动,以确保根除恐怖主义的一切根源和表现,进而维护社会的安全与稳定及国家的领土完全。

世界经济和金融环境继续面临无数挑战,对于发展有不同影响。尽管贸易自由化、开放市场和经济全球化已成为国际关系的特点,但是占地球上人口大多数的发展中国家仍然面临着多种问题,特别是在人道主义和发展援助下降的同时,失业、文盲和贫困状况加剧,加上债务和还本付息的费用已成为其中许多国家,特别是最不发达国家的沉重负担。结果,它们的发展问题更加严重,进而导致造成一种不稳定和社会瓦解的状态。

东南亚和其他地区最近的经济和金融危机不仅对可持续发展构成挑战,而且表明世界货币、经济和贸易体制明显失调。因此,我们呼吁制订全球性经济和金融政策,纠正造成这种现象的真正根源,以实现世界金融、经济和贸易体制的稳定。这也需要改革国际发展和金融机构,使它们能够适应世界经济局势的变化,为解决其中许多问题作出有效的贡献。这又要求发起全面和客观的南北对话以实现发展中国家和发达国家的共同目标。

最后,我希望大会本届会议的审议能产生积极的决议,解决反映在本届会议议程上的我们所关心的问题,促进我们各国及各国人民的利益、繁荣、安全与稳定。

代理主席(以阿拉伯语发言):下一位发言者是刚果民主共和国外交部长让-夏尔·奥克托·罗拉科姆比先生阁下。

让-夏尔·奥克托·罗拉科姆比先生(刚果民主共和国)(以法语发言):首先我要履行崇高责任,同在我前面在这一讲台上发言的人一起,祝贺迪迪埃·奥佩蒂先生当选大会第五十三届常会主席。我相信,在当选的主席团其他成员的有效配合下,他将不懈努力,确保我们的工作成功。

我也要借此机会赞扬赫纳迪·乌多文科先生以高超的技巧如此光荣地履行他作为大会第五十二届会议主席的重大责任。

大会第五十三届会议开会时正值我国刚果民主共和国遭受邻国卢旺达和乌干达的武装侵略,这场侵略从8月2日就开始。这两个人侵国已接受《联合国宪章》和《非洲统一组织(非统组织)宪章》的崇高理想。它们的行动的严重性使我不得不详细阐述这场争端,希望帮助大会更好地理解目前发生在我可爱的祖国刚果民主共和国的戏剧性事件。

为了使大会能够更好地了解这场战争及其各种后果,有必要简单地回顾有关事实。

1998年7月27日,刚果民主共和国总统姆泽洛朗-德西雷·卡比拉在与卢旺达和乌干达两国总统协商后作出主权决定,终止卢旺达的军事和技术合作,并结束外国部队在我国全境的驻留。

在卢旺达军队离开刚果领土时,我们注意到,原籍卢旺达的某些称作巴尼亚穆伦格的图西人也跟着离开了刚果。

一个星期后,与卢旺达接壤的刚果城镇——戈马、布卡武和乌维拉——被来自这个邻国的武装分子占领。

8月6日,飞机开始经由基加利在我国西部戈马与基托纳之间2000公里的上空往返飞行。在一名非武装飞行员因拒绝执行命令而被打死之后,这些飞机从戈马机场转移,在刚果前总参谋长詹姆斯·卡贝雷赫先生指挥下向西运送部队和物资。

与此同时,多批装甲车编队和其他军事装备以捍卫乌干达在刚果的利益为借口,从乌干达越过边界。

尽管刚果政府提出了抗议,要求它们立即撤出,但乌干达军队于1998年8月13日包围了我国东部的布尼亚镇。

同一天,因加水电大坝被卢旺达-乌干达联军占领。它们捣毁那里的设施,意图使首都金沙萨断绝供电和饮用水。

1998年8月23日,乌干达军队攻击我国东北部的基桑加尼,后来将其占领。

这些事实和这些暴力行为已经得到独立消息来源的证实,它们足以证明基加利和坎帕拉参与侵略,竭力图谋使刚果民主共和国巴尔干化。所有这一切都违背了国际法和《非洲统一组织宪章》所规定的殖民时期遗留下来的边界不容侵犯的原则。

事实上,两个侵略国之一乌干达毫不隐晦地公开承认,它的军队占领了刚果民主共和国境内的某些阵地。

可以看出,一些新闻媒介错误描述的从东而来的叛乱完全是一场企图破坏我国政治和经济稳定的可耻阴谋,而卢旺达和乌干达对我国众多自然资源的贪婪企图没能掩盖得住。

刚果民主共和国再次由于从外部强加给它的这场战争而付出巨大代价。在无数事例中包括成千上万名无辜刚果人遭到屠杀,其中有东部和西部的宗教教派成员、妇女、儿童和老人。这些卑鄙的罪行使我们想起卢旺达爱国军成员同样也残杀过胡图族难民。其他一些例子包括将大批人从基伍驱逐到卢旺达,那些人至今仍下落不明;草率处决战犯;拆除、破坏和捣毁我国工业运输及经济基础设施,到目前为止,光是马塔迪一地所遭受的损失就估计约达30亿美元;有600多万人口的首都金沙萨被断电断水长达三个多星期,这确实是一场人道主义悲剧,因为储存的大量新鲜食物被确认为不适于食用;由于医生无法在他们崇高职业所要求的条件下工作,医院里有许多人死亡;世界卫生组织所制定的小儿麻痹症疫苗接种计划被无限期拖延,给我国儿童的生活造成了惨痛后果,严重损害到我国的未来。

尽管发生了侵略,刚果民主共和国这个尊重国际公约的爱好和平国家仍然重申恪守《宪章》的各项原则,重申它对促进大湖区和平文化的坚定信心。

这一理想的第一个体现是我国政府呼吁安全理事会和秘书长迫使占领军立即无条件撤离。

令人遗憾的是,国际社会的反应与刚果民主共和国局势的严重性并不相称。即使是联合国系统的最重要机构之一——安全理事会——在长时间拖延之后,仅仅发表了几个含糊的声明,要求停火和撤出外国军队,但不幸的是,却没有具体点名。而另一方面,在类似的情况中——在科索沃、在波斯尼亚、在科威特——安全理事会迅速而实际地对局势采取了行动,以恢复和平。为什么这一次国际社会,特别是安全理事会却保持沉默?安理会在这个问题上采取双重标准政策可能形成一个不幸的先例,严重损害联合国的信誉,使正在进行的改革努力付诸东流。

鉴于这一局势对我国社会毫无光彩可言,刚果民主共和国意识到它肩负着捍卫国家领土完整的沉重责任,不得不进行武装抵抗,制止侵略。根据《宪章》第五十一条,刚果民主共和国呼吁盟国对付乌干达-卢旺达的侵略。

我要借此机会感谢南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)成员国,尤其是安哥拉、纳米比亚和津巴布韦,它们响应了我们的呼吁。我还要赞扬英勇的刚果人民在祖国遭受攻击时起而捍卫自己的国土。此外,我要感谢比利时勇于公开谴责参与这一侵略行为的一个大湖区国家,并感谢科莱特·布赖克曼女士勇敢地谴责这一针对我国的阴谋,另外我也要感谢乍得、加蓬和其他许多非洲国家公开地表示对我们的支持,并谴责这一侵略。

大会将会同意我的意见:任何有尊严的国家都不会让本国的主权和领土完整遭受伤害。刚果人民绝不接受征服、压迫或被强加扭曲的价值,例如某些国家轻率接受的文化灭绝。

《国际刑事法院规约》已于最近在罗马签署,该机构应着手开展工作,立即起诉竭力危害人类,但却掩盖其行为,让无辜者承受罪责的那些人。

不能把各项停火呼吁的失败归咎于刚果民主共和国。它们之所以失败是由于卢旺达和乌干达在维多利亚瀑布和亚的斯亚贝巴举行谈判期间采取不守信用,玩事不恭的态度。

自从今年8月在维多利亚瀑布举行的第一次首脑会议以来,刚果民主共和国便指出执行停火取决于未得到刚果民主共和国政府邀请的外国军队从我国领土无

条件撤出。我认为大会和安全理事会有义务正确执行《宪章》的有关条款,尤其是第七章的条款,这些条款预见由这个世界组织对威胁和平、破坏和平和侵略行径采取行动。

尽管刚果民主共和国的局势如此,我国政府继续遵守导致我国政治生活民主化的时间表。在这方面,我谨通知大会我国国家元首在1998年9月22日签署了关于在我国组织和行使权力的122法。这一新的法律给予宪法委员会以分配给制宪议会的各项特权,为宪法草案定案——这它将是1999年初组织的一次公民投票的主题。

我再次向国际社会保证,我国具有崇高理想。同企图在卡西卡及其周围屠杀一千多人为自己开脱的侵略者所发动的污蔑和煽动运动相反,我国迄今从未向前卢旺达武装部队、胡图族民兵极端分子、更未向捍卫民主阵线提供任何物质或军事支持。

在结束讲话时,我不能不谈到刚果民主共和国的重建和非洲必须进行社会经济发展的问题;该大陆继续面对各种危机并正在徒劳地试图对付复兴的挑战。在这方面,联合国的作用不应限于陪伴非洲执行已经或将要通过的各项措施。联合国系统必须通过能力建设将它本身同非洲组织之间的有机伙伴关系转化为事实。

就我国的情况而论,其邻国强加给它的战争已经破坏了它残存的经济结构,它已长期蒙受前独裁政权经济管理不善的后果。正因为这样,我紧急呼吁联合国和更具体地呼吁“刚果之友”——它在布鲁塞尔会议决定提供重建刚果民主共和国所需的援助——向为此目的设立的信托基金捐款以帮助我国的经济恢复和重建。

最后,我要说我国将极为欣赏联合国可能考虑的任何行动以说服卢旺达共和国签署中部非洲安全问题常设咨询委员会成员之间的不侵犯条约和在卢旺达和乌干达建立民主。因为我国的所有问题都是卢旺达和乌干达非民主化政策的反响。这样国际社会便做了一件有益的事。

下午1时零5分散会。